

Abonnement de Saison Hiver 2017 Season Pass Winter 2017



PASSES INDIVIDUELLES / INDIVIDUAL PASSES

(Les taxes ne sont pas incluses dans les prix / All prices on this form do not include taxes)

Catégorie/Category	Avant le 15 mai/16 Before May 15th/16	Avant le 15 juillet/16 Before July 15th /16	Avant le 15 oct/16 Before Oct 15th/16	Après le 15 oct./16 After Oct 15th/16
Adulte (18 ans et plus)/Adult (18 and over)	543.60\$+taxes \$625	574.04\$+taxes \$660,00	608.83\$+taxes \$700	639.27\$+taxes \$735
Étudiant (14 et plus, avec carte d'étudiant valide)/ Student (14 and over, with valid student card)	365.30\$+taxes \$420	387.04\$+taxes \$445	408.78\$+taxes \$470	430.53\$+taxes \$495
Enfant (entre 6 et 13 ans inclusivement)/ Junior (between 6 and 13 inclusively)	321.81\$+taxes \$370	339.20\$+taxes \$390	360.95\$+taxes \$415	378.34\$+taxes \$435
5 ans et moins/5 years and under	34.79\$+taxes \$40	34.79\$+taxes \$40	34.79\$+taxes \$40	34.79\$+taxes \$40
Âge d'or (65 ans et plus)/Senior (65 and over)	121.77\$+taxes \$140	139.16\$+taxes \$160	156.56\$+taxes \$180	173.95\$+taxes \$200
Semaine (Lundi au Vendredi)/Weekday (Monday to Friday) N'est pas valide semaine du 19 déc.au 23 déc. /Not valid Dec 19st to Dec 23rd	173,95\$+taxes \$200	217,44\$+taxes \$250	260,93\$+taxes \$300	304,41\$+taxes \$350

PASSES FAMILIALES / FAMILY PASSES

Catégorie/Category	Avant le 15 mai/16 Before May 15th/16	Avant le 15 juillet/16 Before July 15th /16	Avant le 15 oct/16 Before Oct 15th/16	Après le 15 oct./16 After Oct 15th/16
Individuelle/Individual (parent)	526.20\$+taxes \$605	556.64\$+taxes \$640	587.08\$+taxes \$675	617.53\$+taxes \$710
Couple (même domicile permanent/Same permanent residence)	1008.91\$+taxes \$1160	1068.93\$+taxes \$1229	1129.81\$+taxes \$1299	1187.21\$+taxes \$1365
Chaque dépendant/Each dependant (maximum 23 ans & même domicile permanent/Max. 23 years old & same permanent residence)	247.88\$+taxes \$285	260.93\$+taxes \$300	278.32\$+taxes \$320	291.37\$+taxes \$335
Maximum par famille/Maximum per family	1517.72\$+taxes \$1745	1609.05\$+taxes \$1850	1700.37\$+taxes \$1955	1787.35\$+taxes \$2055

Casiers à ski et bottes/Ski & Boot Lockers

Catégorie/Category	Ski	Bottes/Boot (Petit/Small)	Bottes/Boot (Moyen/Medium)	Bottes/Boot (Grand/Large)
Prix par casier/ Price per locker	21,75\$ X ___ +taxes \$25	30,44\$ X ___ +taxes \$35	43,49\$ X ___ +taxes \$50	52,19\$ X ___ +taxes \$60

Veillez remplir/Please fill in all fields

Nom/Name: _____ Adresse/Address: _____ Ville/City: _____ Code postal: _____ Courriel/Email _____ Tél./Phone: Maison/Home: _____ Travail/Work: or Chalet: _____	Encercler l'option désirée et retourner votre paiement avec ce formulaire. Veuillez lire attentivement et signer les termes et conditions à l'endos du présent formulaire. Circle the option of your choice and return this form with your payment. Please read carefully and sign the terms & conditions on the back of the present form. Developpement Owl's Head Inc. C.P. 35, 40 ch du Mont Owl's Head Mansonville, Qc. JOE 1X0. Tel : 450-292-3342/Fax 450-292-3067
---	---

No.	Noms/Names	Sexe/Gender	Age	Date de naissance
				/ /
				/ /
				/ /
				/ /
				/ /

Mode de paiement/Payment type: Comptant/Cash Chèque/Cheque Carte de Crédit/Credit card \$ _____

_____ exp. _____ Signature: _____

CONDITIONS-PASSE DE SAISON OWL'S HEAD WINTER 2016-2017

* Afin de conserver les mêmes casiers que l'an dernier ceux-ci doivent être payés en même temps que la passe de saison.

PHOTO



PASSEPORT

* Vous devez fournir toutes les photos nécessaires au laminage et ce avant le 10, janvier 2017. Aucun billet journalier sans frais ne sera émis après cette date. Veuillez vous servir de l'exemple ci-contre pour la grandeur du visage. Nous nous réservons le droit de refuser toute photo ne remplissant pas la norme établi (pas de lunette de soleil, pas de chapeau, casque, tuque etc, photo récente et le visage de grandeur adéquate).

* La passe de saison doit être portée et visible pour les opérateurs de remontée en tout temps.

* La passe de saison de ski **NE PEUT ÊTRE PRÊTÉE**, empruntée, vendue ou reproduite frauduleusement. Toute infraction entraînera la révocation immédiate de la passe et pourrait entraîner des poursuites légales. Prêter sa passe ou skier avec la passe d'un autre membre est un acte criminel. Le/la coupable devra déboursier le prix d'un billet au prix régulier en vigueur ce jour-là pour chaque offense.

* Le membre ayant oublié sa passe de saison de ski devra acheter un billet au prix régulier en vigueur ce jour-là. Cette règle s'applique à tous sans exception.

* En cas de perte ou de vol, veuillez aviser immédiatement le bureau du service à la clientèle. Une passe de saison pourra être remplacée moyennant des frais. Ce montant est non remboursable advenant que la passe initiale soit retrouvée. La passe de saison de ski n'est pas remboursable, ou transférable.

* Toute passe de saison est émise en considération de l'engagement du skieur de respecter le Code de conduite du skieur alpin et les règles en vigueur à la station. La passe de saison ne peut être utilisée pour fin commerciale. En cas de défaut du skieur, les sanctions suivantes seront appliquées sans avis ni remboursement:

* Première infraction: Retrait de la passe pour une période de 24 heures minimum.

* Deuxième infraction: Retrait de la passe pour une période d'une semaine minimum.

* **Troisième infraction: Retrait illimité de la passe de saison.**

* **Le locateur n'est pas responsable de toute pertes, dommages, ou vols des biens personnels ou équipements de ski.**

OBLIGATIONS

L'abonné s'engage à respecter le Code de conduite en montagne, tel qu'adopté en vertu de la Loi sur la sécurité dans les sports. Le code s'applique à toute personne qui pratique un sport de glisse. Notamment conserver la maîtrise de sa vitesse et direction. Pouvoir s'arrêter et éviter toute personne ou obstacle. Céder la priorité aux personnes en aval (plus bas) S'arrêter dans une piste uniquement si vous êtes visible des personnes en amont (plus haut) et si vous n'obstruez pas la piste. Céder le passage aux personnes en amont (plus haut) | Si vous êtes impliqué dans un accident ou en êtes témoin, demeurez sur les lieux et identifiez-vous à un sécuriste. Utilisez et portez en tous temps un système approprié de rétention de votre équipement. (7) N'utilisez pas les remontées mécaniques et les pistes si vous êtes sous l'influence de drogues ou d'alcool. (8) Respectez toute signalisation et avertissement et ne vous aventurez jamais hors piste ou sur des pistes fermées.

La pratique d'un sport de glisse comporte les risques inhérents que l'usage de bon sens et de prudence peuvent aider à diminuer. Vous devez respecter toute autre règle et signalisation affichés ou autrement indiquées par station. Soyez vigilants et respecter le code. C'est votre responsabilité!

L'abonné reconnaît que la pratique d'un sport de glisse comporte des risques inhérents dont il doit être conscient, en accepter les risques et assumer l'entière responsabilité pour tout dommage matériel ou corporel résultant des dits risques. Entre autres, et non-limitativement, les éléments suivants constituent des risques inhérents à la pratique d'un sport de glisse :Les conditions climatiques changeantes; Les changements dans le degré d'inclination de la pente; La présence d'obstacles naturels et la condition de la montagne. Toute condition naturelle de la montagne, tell la présence de fosse, crevasses et ruisseaux, la présence de roches, de terre, d'espaces non recouverts de neige, la présence d'arbres, d'arbustes et de souches, de même que tout autre obstacle naturel; La présence de glace et de plaques de glace; Tout changements aux conditions de la surface skiable; Toute collision avec un autre skieur ou toute autre personne; La présence de pylônes, poteaux et autres structures utilisés dans l'exploitation de la station de même que la collision avec ces éléments; L'utilisation des remontées mécaniques; La présence sur les pistes d'équipement d'entretien des pistes de véhicules d'urgence de même que l'équipement de fabrication de neige.

Les seules LEÇONS DE SKI OU DE PLANCHE AUTORISÉES SUR LA MONTAGNE, sont celles vendues et inscrites par l'École de glisse d'Owl's Head. Toute personne intéressée à offrir des leçons de ski ou de planche sur la montagne doit avoir préalablement reçu l'autorisation écrite des autorités concernées de la station. Toute personne prise sur le fait ou faisant l'objet de témoignages de clients et/ou employés pourra se voir refuser l'achat de billet ou d'abonnement ou confisquer le billet ou l'abonnement en vigueur.

Le contrat ayant donné lieu au présent billet de remontée mécanique est assujéti aux lois en vigueur au Québec. Le détenteur du présent billet de remontée mécanique de même que l'émetteur conviennent d'élire domicile dans le district judiciaire de Bedford, Québec et choisissent celui-ci comme étant le forum de toute réclamation, quelle qu'elle soit. Découlant du contrat en vertu duquel le présent billet de remontée mécanique a été émis.

Je reconnais pour moi-même ainsi que tous ceux inscrits sur ce formulaire, avoir pris connaissance et en accepter les termes et conditions inscrits ci-haut concernant les abonnements saisonniers de ski pour la saison 2016-2017.

CONDITIONS – OWL'S HEAD SEASON PASS WINTER 2016-2017

* In order to keep the same lockers the payment must be received with this application form.

* You must provide all the pictures for lamination, before January 10th, 2017. No complimentary day ticket will be issued after this date. Please use the example printed here for the face size. We reserve the right to refuse any picture that is not within the norms (No sunglasses, tuques, hats, helmets etc, recent picture and face of adequate size).

* The season pass must be worn and visible for lift operators at all times.

* A season pass **CANNOT BE LOANED**, borrowed, sold or counterfeited. Any infraction will result in immediate removal of the season pass and may lead to legal proceedings. Using another member's pass or loaning one's pass to another is a criminal offense. The offender will have to buy a lift ticket at the daily rate for each infraction.

* The season pass cannot be used for commercial purposes.

* A member, who forgets his / her season pass, will also have to buy a lift ticket at the daily rate. This rule is applicable to everyone without exception.

* A lost or stolen season pass must be reported to the Customer Service office immediately. A fee will be charged for each replacement pass. Should the initial pass issued be returned, the replacement fee will not be refunded.

* In case of violation by the skier, the following sanctions will be applied without notice or reimbursement.

* First sanction: Season pass is revoked for a period of 24 hours minimum.

* Second sanction: Season pass is revoked for a period of a week minimum.

* Third sanction: Season pass is revoked indefinitely.

* **The lessor is not responsible for any loss, damage, or theft of personal belongings or ski equipment.**

OBLIGATIONS

Respect the Mountain code of conduct adopted under the Act respecting safety in sports. This Code applies to all persons practicing snow sports.

Remain in control of your speed and direction. Make sure you can stop and avoid any person or obstacle. Yield the right of way to persons downhill and choose a course that ensures their safety. Stop on a trail only if you are viable from above and if you are not obstructing the trail. Yield to the right of way to persons uphill when entering a trail and at intersections. If you are involved in or witness an accident, remain at the scene and identify yourself to a first-aider. Use and wear at all times a proper device to prevent runaway equipment. Keep out of the lifts and trails if your ability is impaired through the use of alcohol or drugs. Obey all signs and warnings and never venture off the trails or onto a closed trail.

There are elements of risk that common sense and personal awareness can help reduce. Regardless of how you decide to use the slopes, always show courtesy of others. Observe the code listed above and share the responsibility for a great outdoor experience.

You must obey all other rules and signs pertaining to any particular activity as marked out by the resort. Know the code. Be safety conscious. It is your responsibility. The Pass Holder recognizes, accepts and assumes the inherent risks of snow sliding sports such as skiing and snowboarding. The Pass Holder assumes all risks of personal injury or any material damage resulting from the said risks. Among others, the following lists the elements considered inherent risks to the normal practice of a snow sliding sport:

Changes in climatic conditions; Changes in the steepness of the slope; The presence of natural obstacles and any other natural features, such as ditches, crevices and brooks. Rocks, earth, uncovered spots, trees, tree growth, natural bushes and stumps, and any other natural obstacle; Ice and ice patches; Any change to surface condition; Collisions with skiers or any other persons; The presence of pylons, poles and any other structures used in the operation of the ski area and collisions with these elements; The use of ski lifts; The presence on the slopes of grooming equipment and emergency vehicles and snowmaking equipment.

The only SKI or BOARD LESSONS AUTHORIZED ON THE MOUNTAIN, are those sold and registered by the Owl's Head Snow School. Anyone interested in offering ski or snowboard lessons on the mountain must have previously received the written permission from the authorities concerned of the station. Anyone caught in the act or the subject of customer testimonials and / or employees may be denied ticket purchase, or confiscate the ticket or season's pass in force.

The contract in virtue of which the present list pass was issued is subject to the laws in force in Quebec. The holder of the pass, as well as the issuer of said pass, agree to elect domicile in the judicial district of Bedford, province of Québec and declare that same is appropriate forum for any and all claims, of whatever nature, arising from the contract in virtue of which the present pass was issued.

I acknowledge for myself and those listed on this application, to have understood and accepted the terms and conditions listed here above concerning the season's pass membership for the 2016-2017 ski season

SIGNATURE: _____

(Défenteur principal ou adulte de 18 ans et plus / Main Pass Holder or adult of 18 years and more)

_____ (Lettres moulées SVP/Please print)

Developpement Owl's Head Inc.
C.P. 35. 40 ch du Mont Owl's Head
Mansonville, Qc. J0E 1X0. Tel : 450-292-3342/Fax 450-292-3067